

[Texte]

of analysis that would permit us to comment on this type of issue. We intend—

The Vice-Chairman (Mr. Oostrom): If I may interrupt, Mr. Dubois, on page 1 you said "our value-for-money audit", so in that connection I think his question is quite valid.

Mr. Dubois: I am not saying, Mr. Chairman, that the question is not valid; I am saying I cannot answer it. We intend on going back into this particular program in the future and do a full value-for-money audit of the implementation of the actual program. Most of our comments under this particular audit were in the start-up of the program and the difficulties they had in that particular instance.

Mr. Lalonde: I think Mr. McCuish's comment is quite valid there. I think he is referring to the structure of the project management, how these projects had been conceived and the people who are involved in directing it. The audit did not address this. As Mr. Dubois mentioned, we will be back into those areas.

Mr. McCuish: Thank you. On the audit of values, I asked a question last week of officials, which my friend Mr. Rodriguez considered morally repugnant. I do not think he agrees; I can hear him shaking his head. Do you in the future see anything offensive, or do you see any advantage in taking the people who have undergone these training programs and comparing, through their personal taxation, whether or not they have been able to obtain permanent employment?

• 1030

Mr. Dubois: It is a very difficult question. When we audit this type of program we usually audit inside the department on a first-round basis. In this particular case, if we go back we would probably fully check the methodology the department uses to measure the results of the program. If we go any further we would probably do it jointly with the department. We get into a third-party communication trying to establish the validity of some of the surveys the department itself would have done. We do not get into the personal affairs of recipients of contributions. We have not done it to date.

Mr. McCuish: That is half an answer. Do you think it would be a good auditing tool?

Mr. Dubois: I would certainly like to take it under consideration. I think the suggestion can lead to a very complex situation in terms of the privacy of individuals and the office getting into a policy area. I think we would have to think about it very carefully before moving in that direction.

[Traduction]

mesure d'effectuer le type d'analyses détaillées qui nous aurait permis de commenter ce type de question. Nous avons l'intention. . .

Le vice-président (M. Oostrom): Si je puis vous interrompre, monsieur Dubois, à la page 2 vous mentionnez l'optimisation des ressources, et je pense donc que la question est tout à fait appropriée.

M. Dubois: Je ne dis pas, monsieur le président, que la question n'est pas appropriée; je dis que je ne peux y répondre. Nous avons l'intention de retourner étudier ce programme particulier et en examiner la planification dans le cadre d'une vérification de l'optimisation des ressources. La plupart de nos commentaires, dans le cadre de cette vérification particulière, portaient sur le lancement du programme et sur les difficultés rencontrées dans ce cas particulier.

M. Lalonde: Je pense que le commentaire de M. McCuish est tout à fait fondé. Je pense qu'il fait allusion à la structure de la gestion de projet, de la façon dont ces projets ont été conçus et des personnes qui participent à sa direction. La vérification n'a pas porté sur ces questions. Comme M. Dubois l'a mentionné, nous nous pencherons de nouveau sur celles-ci.

M. McCuish: Merci. Pour ce qui est de la vérification de l'optimisation des ressources, j'ai posé une question la semaine dernière, que mon ami, M. Rodriguez, a considéré comme moralement dégoûtante. Je ne pense pas qu'il soit d'accord avec moi; je l'entends hocher la tête. Considérez-vous comme choquant ou au contraire comme bénéfique d'étudier un jour les dossiers fiscaux des personnes qui ont suivi des programmes de formation et d'établir si celles-ci ont été en mesure d'obtenir un emploi permanent?

M. Dubois: C'est une question délicate. Lorsque nous vérifions ce type de programme, tout d'abord nous effectuons en général une vérification au sein du ministère. Dans ce cas particulier, si nous devons recommencer, nous effectuerions probablement une vérification complète de la méthode utilisée par le ministère pour mesurer les résultats du programme. Si nous devons aller plus loin, nous collaborerions probablement avec le ministère. Nous tenterions d'établir la validité de certains des sondages qu'auraient menés le ministère lui-même à l'aide d'une tierce partie. Nous ne nous mêlons pas des affaires personnelles des bénéficiaires de contribution. Nous ne l'avons pas encore fait.

M. McCuish: Vous ne répondez qu'à moitié. Estimez-vous que ce serait un bon outil de vérification?

M. Dubois: J'aimerais certainement l'étudier. Votre suggestion peut mener à une situation très complexe, car il s'agit de la vie privée des individus et d'une question de politique. Je pense qu'il nous faudrait l'étudier très soigneusement avant de l'adopter.